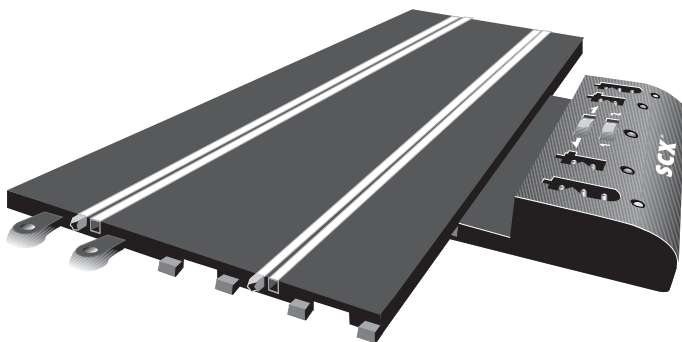




**Terminal track Plus**  
**Pista de ligações Plus**  
**Pista de conexiones Plus**  
**Rotaia con presa di corrente Plus**  
**Verbindungspiste Plus**  
**Piste de connexions Plus**  
プラス コネクション 競技コース



Contents / Conteúdo / Contenido / Contenuto / Inhalt / Contenu / 内容物

x1



DESIGNED IN EUROPE. MADE IN CHINA.  
PROJETADO EM EUROPA. FABRICADO EM CHINA.  
DISEÑADO EN EUROPA. FABRICADO EN CHINA.  
PROGETTATO IN EUROPE. FABBRICATO IN CHINA.  
ENTWORFEN IN EUROPE. IN CHINA HERGESTELLT.  
CONÇU IN EUROPE. FABRIQUÉ EN CHINA.  
ヨーロッパ設計 中国製

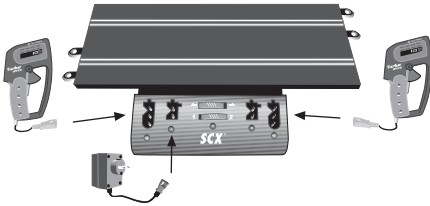
REF. **88210**

**TERMINAL TRACK PLUS**

© TecniToys, 2002. All rights reserved.

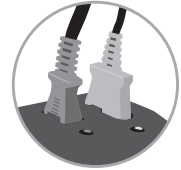
# Instructions / Instruções / Instrucciones / Istruzioni Anleitung / Instructions / 使用法

## 1 Terminal track Plus, using 1 transformer Pista de ligações Plus, utilizando 1 transformador Pista de conexões Plus, utilizando 1 transformador



## Pista dei collegamenti Plus, con 1 trasformatore. Verbindungspiste Plus von 1 Transformator Piste des connexions Plus, avec 1 transformateur. 1 トランス使用トラックターミナルプラス。

Assembly detail  
Pormenor de montagem  
Detalle ensamblaje  
Particolare della connessione  
Zusammenbau-Darstellung  
Détail de l'assemblage  
接続部



There are two options available for this:

- Supply all the transformer power to just one lane, leaving the second lane without power (option for playing with just one car) **(diagram A)**
- Sharing the transformer power between the two lanes (option for playing with two cars) **(diagram B)**
- When the switch is in position 1 only the red light of the transformer connected will light up at the moment the connection is made.
- When the switch is in position 2 the red lights of the 2 transformers will light up as well as the red light just below the switch.
- The green lights of the control connections will light up as soon as the trigger is pressed to accelerate the car. This will occur whether the switch is in position 1 or 2.
- When there is a short circuit on one of the tracks, the green light of the control corresponding to this track will go out and will not light up when the trigger is pressed. Moreover, by pressing the trigger it will be seen that the other lights become less intense.

Nesta possibilidade existem duas opções:

- Dar toda a potência do transformador a apenas um carril, deixando o segundo carril sem potência (opção para brincar sozinho com um carro) **(ilustração A)**
- Repartir a potência do transformador entre os dois carris (opção para brincar com dois carros) **(ilustração B)**
- Quando o interruptor estiver na posição 1 só se acenderá a luz vermelha do transformador que ligarmos, no momento em que o fizermos.
- Quando o interruptor estiver na posição 2, ascender-se-ão as luzes vermelhas dos transformadores, e também a luz vermelha situada mesmo debaixo do interruptor.
- As luzes verdes das ligações dos comandos acender-se-ão no momento em que apertarmos o gatilho para dar velocidade ao carro. Isto sucederá tanto se o interruptor estiver na posição 1 como se estiver na posição 2.
- Quando houver um curto-circuito numa das pistas, a luz verde do comando correspondente a essa pista apagar-se-á e não acenderá mesmo que apertemos o gatilho. Além disso, ao apertar a gatilho, observaremos que as restantes luzes diminuem de intensidade.

En esta posibilidad existen dos opciones:

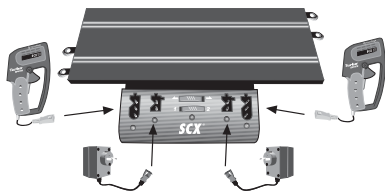
- Dar toda la potencia del transformador a un solo carril, dejando el segundo carril sin potencia (opción para jugar solo con un coche) **(ilustración A)**
- Repartir la potencia del transformador entre los dos carriles (opción para jugar con dos coches) **(ilustración B)**
- Cuando la tecla está en la posición 1 solo se encenderá la luz roja del transformador en el momento que lo conectemos.
- Cuando la tecla esté en la posición 2 se encenderán las luces rojas de los 2 transformadores, y también la luz roja que hay justo debajo de la tecla.
- Las luces verdes de las conexiones de los mandos se encenderán en el momento que apretemos el gatillo para dar velocidad al coche. Esto sucederá tanto si la tecla está en la posición 1 como si está en la posición 2.
- Cuando haya un cortocircuito en una de las pistas, la luz verde del mando correspondiente a esa pista se apagará y no se encenderá aunque apretemos el gatillo. Además, al apretar el gatillo observaremos que el resto de luces bajan de intensidad.

In questa situazione esistono due possibilità:

- Dare tutta la potenza del trasformatore a una sola corsia, lasciando la seconda corsia senza potenza (per giocare con una sola macchina) **(figura A)**.
- Distribuire la potenza del trasformatore tra le due corsie (per giocare con due macchine) **(figura B)**.
- Quando l'interruttore si trova nella posizione 1, si accenderà solo la luce rossa del trasformatore che colleghiamo, nel momento di collegarlo.
- Quando l'interruttore si trova nella posizione 2, si accenderanno le luci dei 2 trasformatori, e anche la luce rossa appena sotto l'interruttore.
- Le luci verdi dei collegamenti dei telecomandi si accenderanno nel momento in cui premiamo il pulsante per dare velocità all'automobile. Questo succederà sia se l'interruttore è nella posizione 1 che nella posizione 2.
- Quando ci fosse un cortocircuito su una delle piste, la luce verde del telecomando corrispondente a questa pista si spegnerà e non si riaccenderà neanche se premiamo il pulsante. Premendo il pulsante, inoltre, osserveremo che l'intensità delle altre luci è più bassa.

# Instructions / Instruções / Instrucciones / Istruzioni Anleitung / Instructions / 使用法

## 2 Terminal track Plus, using 2 transformers. Pista de ligações Plus, utilizando 2 transformadores. Pista de conexiones Plus, utilizando 2 transformadores.



## Pista dei collegamenti Plus, con 2 trasformatori. Verbindungspiste Plus von 2 Transformatoren. Piste des connexions Plus, avec 2 transformateurs. 2 トランス使用トラックターミナルプラス。

Assembly detail  
Pormenor de montagem  
Detalle ensamblaje  
Particolare della connessione  
Zusammenbau-Darstellung  
Détail de l'assemblage  
接続部



There are also two options available for this:

- Each transformer supplies power to each lane independently: if one of the cars leaves the track, the other car will still receive the same amount of power (**diagram C**).
- The two transformers supply power to the two lanes together: if one of the cars leaves the track, the other car can receive a little more power supply. (**diagram D**).
- When the switch is in position 1 only the red lights of the 2 transformers will light up.
- When the switch is in position 2 the red lights of the 2 transformers will light up as well as the red light just below the switch.
- The green lights of the control connections will light up as soon as the trigger is pressed to accelerate the car. This will occur whether the switch is in position 1 or 2.
- When there is a short circuit on one of the tracks, the green light of the control corresponding to this track will go out and will not light up when the trigger is pressed. Moreover, by pressing the trigger it will be seen that the other lights become less intense.

Nesta possibilidade também existem duas opções:

- Cada transformador fornece potência a cada carril de modo independente. Se um dos carros sair da pista, a potência do transformador não é fornecida para o outro carro (**ilustração C**).
- Os dois transformadores fornecem potência aos dois carris conjuntamente. Se um dos carros sair da pista, a potência recebida pelo outro carro é quase inalterável (**ilustração D**).
- Quando o interruptor estiver na posição 1 acender-se-ão apenas as luzes vermelhas dos 2 transformadores.
- Quando o interruptor estiver na posição 2 acender-se-ão as luzes vermelhas dos 2 transformadores e também a luz vermelha situada mesmo debaixo do interruptor.
- As luzes verdes das ligações dos comandos acender-se-ão no momento em que apertarmos o gatilho para dar velocidade ao carro. Isto sucederá tanto se o interruptor estiver na posição 1 como se estiver na posição 2.
- Quando houver um curto-circuito numa das pistas, a luz verde do comando correspondente a essa pista apagar-se-á e não acenderá mesmo que apertemos o gatilho. Além disso, ao apertar a gatilho, observaremos que as restantes luzes diminuem de intensidade.

En esta posibilidad también existen dos opciones:

- Cada transformador le da la potencia a cada carril de forma independiente. Si uno de los coches se sale de la pista el otro coche sigue recibiendo la misma potencia. (**ilustración C**).
- Los dos transformadores dan la potencia a los dos carriles conjuntamente. Si uno de los coches se sale de la pista, el otro coche puede recibir algo más de potencia. (**ilustración D**).
- Cuando la tecla esté en la posición 1 únicamente se encenderán las luces rojas de los 2 transformadores.
- Cuando la tecla esté en la posición 2 se encenderán las luces rojas de los 2 transformadores y también la luz roja que hay justo debajo de la tecla.
- Las luces verdes de las conexiones de los mandos se encenderán en el momento que apretemos el gatillo para dar velocidad al coche. Esto sucederá tanto si la tecla está en la posición 1 como si está en la posición 2.
- Cuando haya un cortocircuito en una de las pistas, la luz verde del mando correspondiente a esa pista se apagará y no se encenderá aunque apretemos el gatillo. Además, al apretar el gatillo observaremos que el resto de luces bajan de intensidad.

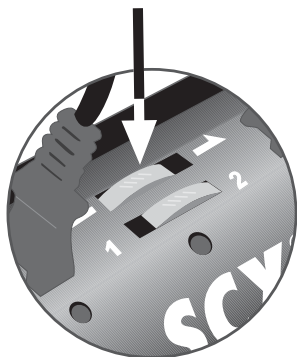
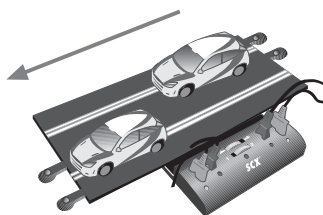
Anche in questa situazione esistono due possibilità:

- Ogni trasformatore dà potenza a una corsia in modo indipendente. Se una delle due macchine esce di pista, non dà la sua potenza all'altra (**figura C**).
- I due trasformatori danno potenza a tutte e due le corsie. Se una delle due macchine esce di pista, la potenza che prenderà in più l'altra sarà impercettibile (**figura D**).
- Quando l'interruttore si trova nella posizione 1 si accenderanno solo le luci rosse dei 2 trasformatori.
- Quando l'interruttore si trova nella posizione 2 si accenderanno le luci rosse dei 2 trasformatori e anche la luce rossa che si trova appena sotto l'interruttore.
- Le luci verdi dei collegamenti dei telecomandi si accenderanno nel momento in cui premiamo il pulsante per dare velocità all'automobile. Questo succederà sia se l'interruttore è nella posizione 1 che nella posizione 2.
- Quando ci fosse un cortocircuito su una delle piste, la luce verde del telecomando corrispondente a questa pista si spegnerà e non si riaccenderà neanche se premiamo il pulsante. Premendo il pulsante, inoltre, osserveremo che l'intensità delle altre luci è più bassa.

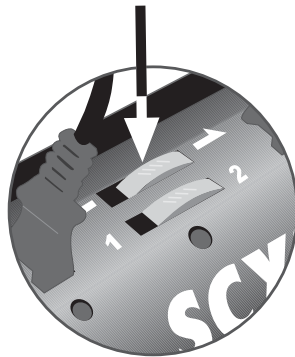
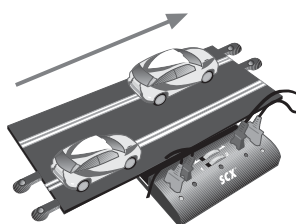
# Instructions / Instruções / Instrucciones / Istruzioni Anleitung / Instructions / 使用法

## 3

Change of direction function.  
Função de mudança de sentido.  
Función cambio de sentido.  
Funzione inversione di marcia.  
Funktion Richtungswechsel.  
Fonction changement de sens.  
方向变换機能。



Cars in leftward direction.  
Carros para a esquerda.  
Coches en dirección izquierda.  
Automobili in direzione sinistra.  
Autos in linker Fahrtrichtung.  
Voitures vers la gauche.  
左向き走行



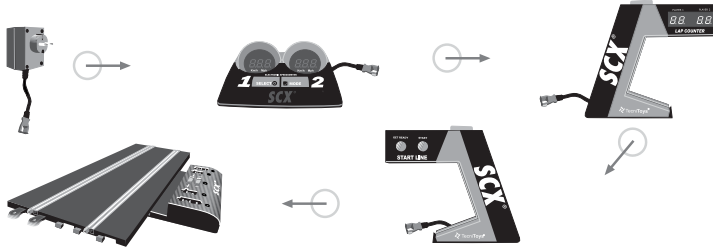
Cars in rightward direction.  
Carros para a direita.  
Coches en dirección derecha.  
Automobili in direzione destra.  
Autos in rechter Fahrtrichtung.  
Voitures vers la droite  
右向き走行

# Instructions / Instruções / Instrucciones / Istruzioni Anleitung / Instructions / 使用法

4

Connection with other accessories.  
Ligação com outros acessórios.  
Conexión con otros accesorios.

Collegamento con altri accessori.  
Verbindung mit anderen Zubehörteilen.  
Connexion à d'autres accessoires.  
他アクセサリとのコネクション (推薦順序)



- 1- The Terminal Track Plus can be used with any SCX control **EXCEPT for cordless controls**.
- 2- **WARNING:** the Turbo Hand Throttles can **ONLY** be used with the Terminal Track Plus included in this product. **DO NOT** use them with SCX standard terminal tracks.
- 3- It is **NOT recommended** to use the standard terminal track together with the Terminal Track Plus (connection in series).
- 4- The "Trainer" (1 o Evo) **CANNOT** be used with the Turbo Hand Throttles or with the Terminal Track Plus.

- 1- A Pista de Ligações Plus pode ser utilizada com qualquer comando SCX **EXCEPTO** com os **comandos sem fios**.
- 2- **ATENÇÃO:** os Comandos Turbo **SO** podem ser utilizados com a Pista de Ligações Plus incluída neste produto. **NÃO** devem ser utilizados com a pista de ligações standard da SCX.
- 3- **NÃO se recomenda** a utilização da pista de ligações standard juntamente com a Pista de Ligações Plus (ligação em série).
- 4- **NÃO SE PODE** utilizar o "Trainer" (1 ou Evo) com os Comandos Turbo nem com a Pista de Ligações Plus.

- 1- La Pista de Conexiones Plus puede ser utilizada con cualquier mando SCX **EXCEPTO** con los **mandos sin cables**.
- 2- **ATENCIÓN:** los Mandos Turbo **SÓLO** pueden utilizarse con la Pista de Conexiones Plus incluida en este producto. **NO** usarlos con la pista de conexiones standard de SCX.
- 3- **No se recomienda** la utilización de la pista de conexiones standard junto con la Pista de Conexiones Plus (conexión en serie).
- 4- **NO SE PUEDE** utilizar el "Trainer" (1 ó Evo) con los Mandos Turbo o con la Pista de Conexiones Plus.

- 1- La pista di Collegamenti Plus può essere usata con qualsiasi telecomando SCX **ECETTO** con i **telecomandi cordless**.
- 2- **ATTENZIONE:** I Telecomandi Turbo possono essere usati **SOLAMENTE** con la Pista di Collegamenti Plus inclusa in questo prodotto. **NON** usarli con la pista di collegamenti standard di SCX.
- 3- **Non si consiglia** l'uso della pista dei collegamenti standard insieme alla Pista dei Collegamenti Plus (collegamento in serie).
- 4- **NON SI PUO** usare il **Trainer** (1 o Evo) con i Telecomandi Turbo o con la Pista dei Collegamenti Plus.

- 1- Die Verbindungspiste Plus kann zusammen mit jeder SCX-Steuerung verwendet werden, **AUSSER** mit der **kabellosen Steuerung**.
- 2- **ACHTUNG:** die Turbo-Steuerungen können **NUR** mit der Verbindungspiste Plus verwendet werden, die diesem Produkt beiliegt. **NICHT** zusammen mit der Standard Verbindungspiste von SCX verwenden.
- 3- **Es wird davon abgeraten**, die Standard-Verbindungspiste zusammen mit der Verbindungspiste Plus (Verbindung in Serie) zu benutzen.
- 4- Den **Trainer** (1 oder Evo) **NICHT** zusammen mit den Turbo-Steuerungen oder der Verbindungspiste Plus benutzen.

- 1- La Piste de Connexions Plus peut être utilisée avec n'importe quelle commande SCX **A L'EXCEPTION** des **commandes sans câbles**.
- 2- **ATTENTION:** les Commandes Turbo ne peuvent être utilisées **qu'**avec la Piste de Connexions Plus comprise dans ce produit. **Ne les utilisez pas** avec la piste de connexions standard de SCX.
- 3- **Il n'est pas recommandé** d'utiliser la piste de connexions standard avec la Piste de Connexions Plus (connexion en série).
- 4- Le **Trainer** (1 ou Evo) **NE PEUT PAS ETRE** utilisé avec les Commandes Turbo ou avec la Piste de Connexions Plus.

1- コネクション プラス コースは、ワイヤレスリモコン**以外**のSCXのすべてのリモコンで使用できます。

2- 注意：ターボリモコンは、この製品に含まれているコネクション プラス

コースのみで使用できます。SCXのスタンダード コネクション コースでは、使用しないでください。

できません。

Trainer (1あるいはEvo) は、ターボリモコンと、あるいはコネクションプラストラックと、一緒に使用するこ

# Instructions / Instruções / Instrucciones / Istruzioni Anleitung / Instructions / 使用法

## 5

### SOLUTION TO POSSIBLE PROBLEMS

If the car does not work on pressing the control or it works intermittently:

Check the connection between the transformer and the mains supply.

Check that the control is properly connected to the terminal track.

Check the position of the *Transformer* switch if you only have one transformer connected.

Disconnect the transformer and check that there is no metal object on the track that may cause a short circuit.

### RESOLUÇÃO DE POSSÍVEIS PROBLEMAS

Se o carro não funcionar ao accionar o comando ou funcionar de modo intermitente:

Verifique a ligação do transformador à rede.

Certifique-se de que o comando está ligado correctamente na pista de ligações.

Verifique a posição do interruptor *Transformador*, para ver se está ligado apenas um transformador.

Desligue o transformador e verifique se existe algum objecto metálico na pista que possa causar curto-circuito.

### SOLUCIÓN DE POSIBLES PROBLEMAS

Si el coche no funciona al accionar el mando o funciona con intermitencias:

Verificar la conexión del transformador a la red.

Comprobar que el mando está correctamente conectado en la pista de conexiones.

Comprobar la posición del interruptor *Transformador* si tenemos un solo transformador conectado.

Desconectar el transformador y verificar que no exista ningún objeto metálico en la pista que pueda provocar cortocircuito.

### SOLUZIONE A POSSIBILI PROBLEMI

Se premendo il telecomando l'automobile non funziona o funziona a intermittenza:

Controllare il collegamento del trasformatore alla rete.

Controllare che il telecomando sia collegato correttamente alla pista dei collegamenti.

Controllare la posizione dell'interruttore, *Transformatore* se c'è un solo trasformatore collegato.

Staccare il trasformatore e controllare che sulla pista non vi siano oggetti metallici che possono provocare un cortocircuito.

### DIE LÖSUNG ZU MÖGLICHEN PROBLEMEN

Wenn das Auto bei Betätigung der Steuerung nicht oder nur stoßweise funktioniert:

Den Anschluss des Transformators an das Netz überprüfen.

Überprüfen, ob die Steuerung korrekt an die Anschlusspiste angeschlossen ist.

Die Position des Schalters *Transformator* überprüfen, wenn nur ein Transformator angeschlossen ist.

Den Transformator aus dem Stromnetz nehmen und überprüfen, dass sich kein Metallgegenstand auf der Piste befindet, der einen Kurzschluss hervorrufen könnte.

### SOLUTION D'EVENTUELS PROBLEMES

Si la voiture ne fonctionne pas en actionnant la commande ou ne fonctionne que par moments :

Vérifier la connexion du transformateur au réseau.

Vérifier que la commande est correctement connectée à la piste des connexions.

Vérifier la position de l'interrupteur *Transformateur* si vous n'avez qu'un seul transformateur connecté.

Déconnecter le transformateur et vérifier qu'il n'y a aucun objet métallique sur la piste pouvant provoquer un court-circuit.

車がリモコン操作通り動かなかったり、反応が途切れたりする場合には、以下のようにして下さい。

トランスとラインの接続を点検する。

リモコンがきちんとトラクターミナルと接続しているかどうか調べる。

一つのトランスだけが接続されていないかどうか、トランススイッチの位置を調べる。

トランスを切って、ショートの原因になる金属製の障害物がトラック上にないかどうか、点検する。

### ATTENTION

Do not place the Terminal Track Plus right after a curve since the cars that skid could hit the connection box.

### ATENÇÃO

Não colocar a Pista de Ligações Plus logo a seguir a uma curva, uma vez que os carros, ao derraparem, poderiam bater contra a caixa de ligações.

### ATENCIÓN

No colocar la Pista de Conexiones Plus justo después de una curva ya que los coches al derrapar podrían golpearse con el cajetín de conexiones.

### ATTENZIONE

Non collocare la Pista dei Collegamenti Plus appena dopo una curva, perché nella derapata le automobili potrebbero sbattere contro la scatola dei collegamenti.

### HINWEIS

Die Verbindungspiste Plus nicht direkt hinter einer Kurve anbringen, weil die Wagen beim Schleudern gegen den Verbindungskasten stoßen könnten.

### ATTENTION

Ne pas placer la Piste de Connexions Plus juste après un virage car, lorsque les voitures dérapent, elles peuvent se heurter au boîtier de connexions.

車がドラフトしたときに、コネクションの分電箱にぶつかる恐れがありますので、コネクション プラス トラックをカーブのすぐ後に置かないで下さい。

# Instructions / Instruções / Instrucciones / Istruzioni Anleitung / Instructions / 使用法

Bei dieser Möglichkeit existieren zwei Optionen:

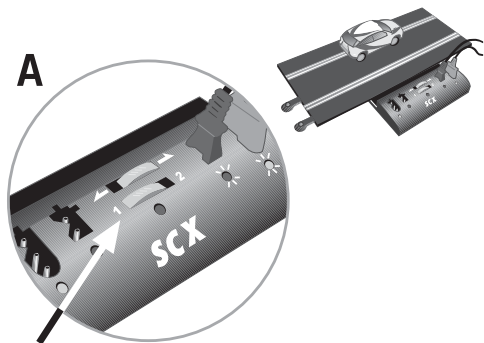
- Die volle Leistung des Transformators wird für eine einzige Fahrbahn benutzt und die zweite Fahrbahn erhält keine Leistung (wenn nur mit einem einzigen Auto gespielt wird) **(Abbildung A)**.
- Die Leistung des Transformators wird auf zwei Fahrbahnen verteilt (wenn mit zwei Autos gespielt wird) **(Abbildung B)**
- Wenn sich der Schalter in der Position 1 befindet, blendet nur das rote Licht des Transformators auf, den man eingeschaltet hat, und zwar genau in dem Moment des Einschaltens.
- Wenn sich der Schalter in der Position 2 befindet, blenden die roten Lichter der beiden Transformatoren und das rote Licht, das sich unter dem Schalter befindet, auf.
- Die grünen Lichter der Steuerungs-Verbindungen blenden auf, wenn man den Knopf für die Geschwindigkeit der Wagen drückt, egal ob sich der Schalter in der Position 1 oder in der Position 2 befindet.
- Wenn es auf einer der Pisten zu einem Kurzschluss kommt, hört das grüne Licht der zur entsprechenden Piste gehörenden Steuerung auf, zu blenden und es blendet auch dann nicht auf, wenn man den Knopf drückt. Beim Drücken des Knopfes wird außerdem die Lichtintensität der anderen Lichter schwächer.

Cette possibilité permet deux options :

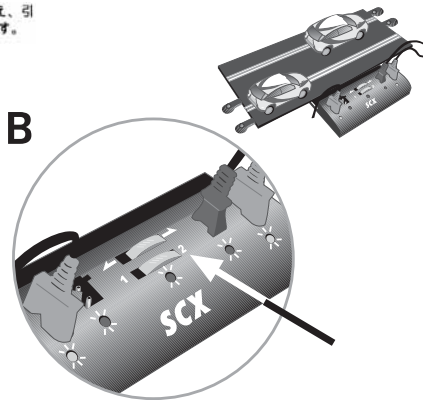
- Donner toute la puissance du transformateur à une seule voie, en laissant la seconde voie sans puissance (option pour jouer seul avec une voiture) **(Illustration A)**
- Distribuer la puissance du transformateur sur les deux voies (option pour jouer avec deux voitures) **(Illustration B)**.
- Lorsque l'interrupteur est sur la position 1, seul le voyant rouge du transformateur s'allumera au moment où nous le connecterons.
- Lorsque l'interrupteur est sur la position 2, les voyants rouges des 2 transformateurs s'allumeront, ainsi que le voyant rouge qui se trouve sous l'interrupteur.
- Les voyants verts des connexions des commandes s'allumeront lorsque nous appuierons sur la détente pour que la voiture accélère. Ceci aura lieu aussi bien si l'interrupteur est sur la position 1 que si l'on se trouve sur la position 2.
- Lorsqu'un court-circuit se produit sur l'une des pistes, le voyant vert de la commande correspondant à cette piste s'éteindra et ne se rallumera pas bien que nous appuyions sur la détente. De plus, en appuyant sur la détente, nous observerons que l'intensité des autres voyants diminue.

ここでは、二つのオプションが可能です。

- トランスの全出力をトラック一つだけにむけ、もう一つのトラックには流さない。(一台の車のみでプレイする場合のオプション)
- トランスの出力を二つのトラックに流す。(二台の車でプレイする場合のオプション) (B図)
- スイッチを1の位置にすると、接続したときトランスの赤いランプだけが点灯します。
- スイッチが2の位置にあるときは、二つのトランスの二つの赤いランプが点灯し、スイッチの真下の赤いランプも点灯します。
- リモコン コネクションの緑のランプは、車を加速するために引鉄を引いたときに点灯します。それはスイッチが1の位置にあるときでも2の位置のときでも同様です。
- トラック (コース) の一つがショートした場合、そのトラックの緑のランプは消え、引鉄を引いても点灯しません。さらに引鉄を引くと残りのランプも光が弱くなります。



One transformer. One car on track.  
Um transformador. Um carro na pista.  
Un transformador. Un coche en pista.  
Un trasformatore. Una macchina in pista.  
Ein Transformator. Ein Auto auf der Piste.  
Un transformateur. Une voiture sur la piste.  
ワントランス。コースに車一台。



One transformer. Two cars on track.  
Um transformador. Dois carros na pista.  
Un transformador. Dos coches en pista.  
Un trasformatore. Due macchine in pista.  
Ein Transformator. Zwei Autos auf der Piste.  
Un transformateur. Deux voitures sur la piste.  
ワントランス。コースに車二台。

# Instructions / Instruções / Instrucciones / Istruzioni Anleitung / Instructions / 使用法

Bei dieser Möglichkeit existieren ebenfalls zwei Optionen:

- Jeder Transformator gibt auf unabhängige Weise seine Leistung an jede einzelne Fahrbahn ab. Falls eines der Autos aus der Fahrbahn geworfen werden sollte, erhält das andere Auto nicht dessen Leistung. **(Abb. C)**
- Beide Transformatoren geben gemeinsam ihre Leistung an beide Fahrbahnen ab. Falls eines der Autos aus der Fahrbahn geworfen werden sollte, ist die vom anderen Auto aufgefangene zusätzliche Leistung nicht wahrnehmbar. **(Abb. D)**
- Wenn sich der Schalter in der Position 1 befindet, blenden nur die roten Lichter der beiden Transformatoren auf.
- Wenn sich der Schalter in der Position 2 befindet, blenden die roten Lichter der beiden Transformatoren und das rote Licht, das sich unter dem Schalter befindet, auf.
- Die grünen Lichter der Steuerungs-Verbindungen blenden auf, wenn man den Knopf für die Geschwindigkeit der Wagen drückt, egal ob sich der Schalter in der Position 1 oder in der Position 2 befindet.
- Wenn es auf einer der Pisten zu einem Kurzschluss kommt, hört das grüne Licht der zur entsprechenden Piste gehörenden Steuerung auf, zu blenden und es blendet auch dann nicht auf, wenn man den Knopf drückt. Beim Drücken des Knopfes wird außerdem die Lichtintensität der anderen Lichter schwächer.

Cette possibilité permet aussi deux options :

- Chaque transformateur donne la puissance à une voie de manière indépendante. Si l'une des voitures sort de la piste, elle ne donne pas sa puissance à l'autre **(Illustration C)**.
- Les deux transformateurs donnent ensemble la puissance aux deux voies. Si l'une des voitures sort de la piste, la puissance que prendra l'autre voiture imperceptible **(Illustration D)**.
- Lorsque l'interrupteur est sur la position 1, seuls les voyants rouges des 2 transformateurs.
- Lorsque l'interrupteur est sur la position 2, les voyants rouges des 2 transformateurs s'allumeront, ainsi que le voyant rouge qui se trouve sous l'interrupteur.
- Les voyants verts des connexions des commandes s'allumeront lorsque nous appuierons sur la détente pour que la voiture accélère. Ceci aura lieu aussi bien si l'interrupteur est sur la position 1 que si l se trouve sur la position 2.
- Lorsqu'un court-circuit se produit sur l'une des pistes, le voyant vert de la commande correspondant à cette piste s'éteindra et ne se rallumera pas bien que nous appuyons sur la détente. De plus, en appuyant sur la détente, nous observerons que l'intensité des autres voyants diminue.

ここで、二つのオプションが可能です。

- 二つのトランスが独立した形で、各々のトラックの出力コントロールを行っています。たとえ、一台がトラックの外へ出てしまっても、残った一台にその出力が追加されることはありません。(C図)
- 二つのトランスが一緒にあって、二つのトラックの出力コントロールを行っています。一台がトラックの外へ出てしまった場合、残りの一台は、それまでほとんど変わらない出力です。(D図)
- スイッチが1の位置にあるとき、二つのトランスの赤いランプが点灯します。
- スイッチが2の位置にあるとき、二つのトランスの赤いランプが点灯し、スイッチの真下の赤いランプも点灯します。
- リモコンコネクションの緑のランプは、車を加速するために引鉄を引いたときに点灯します。それはスイッチが1の位置にあるときでも2の位置のときでも同様です。
- トラック(コース)のフックショートした場合、そのトラックの緑のランプは消え、引鉄を引いても点灯しません。さらに引鉄を引くと残りのランプも光が弱くなります。

**Important:** the synchronised start function of the **Stop Light** will not operate when 2 transformers are connected.

**Importante:** A função de saída sincronizada do **Semáforo** não estará operacional quando estiverem ligados 2 transformadores.

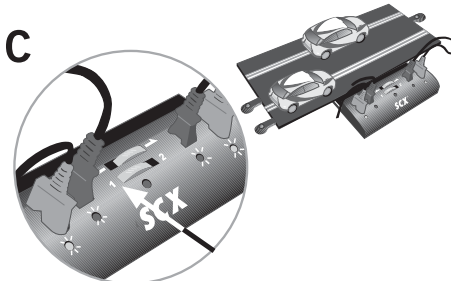
**Importante:** La función de salida sincronizada del **Semáforo** no estará operativa cuando 2 transformadores estén conectados.

**Importante:** Se i due trasformatori sono collegati, la funzione "partenza sincronizzata" del **Semaforo** non sarà operativa.

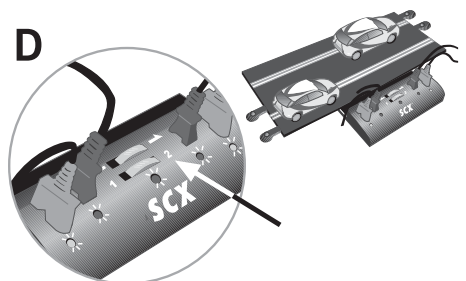
**Hinweis:** Wenn zwei Transformatoren angeschlossen sind, wird die synchronisierende Funktion der **Ampel** nicht ausgelöst.

**Important:** La fonction de sortie synchronisée du **Feu Rouge** ne sera pas possible quand 2 transformateurs sont connectés.

**重要注意事項** 2つのトランスが接続されている時には、同時発進「シグナル」機能は、使えません。



Two transformers. Independent power to each lane.  
Dois transformadores. Potência independente a cada carril.  
Dos transformadores. Potencia independiente a cada carril.  
Due trasformatori. Potenza indipendente a ogni corsia.  
Zwei Transformatoren. Unabhängige Leistung an jede Fahrbahn.  
Deux transformateurs. Puissance indépendante pour chaque voie.  
ツートランス。各トラック出力独立スタイル。



Two transformers. Joint power to both lanes.  
Dois transformadores. Potência conjunta aos dois carris.  
Dos transformadores. Potencia conjunta a los carriles.  
Due trasformatori. Potenza di entrambi a tutte e due le corsie.  
Zwei Transformatoren. Gemeinsame Leistung an beide Fahrbahnen.  
Deux transformateurs. Puissance commune aux deux voies.  
ツートランス。トラック出力総合スタイル。



# Instructions / Instruções / Instrucciones / Istruzioni Anleitung / Instructions / 使用法

## ATTENTION:

- If you reverse the direction in which the cars are racing and you have a straight with a lap-counter on the circuit, you should also change the assembly of this straight in order to avoid the car rail hitting the lap-counter mechanism.
- Do not change the direction of the cars while they are moving.

## ATENÇÃO:

- Se inverter a sentido de circulação dos carros e tiver uma recta com mecanismo conta-voltas no circuito, deverá inverter também a montagem desta recta para evitar que a guia do carro embata com o mecanismo conta-voltas.
- Não inverta o sentido de circulação com os carros em marcha.

## ATENCIÓN:

- Si invierte el sentido de circulación de los coches y tiene una recta con mecanismo de cuentavueltas en el circuito, ha de invertir también el montaje de esta recta para evitar que la guía del coche se golpee con el mecanismo del cuentavueltas.
- No invertir el sentido de circulación con los coches en marcha.

## ATTENZIONE:

- Se si inverte il senso di marcia delle automobili e sul circuito c'è un rettilineo con meccanismo di contagiri, bisogna invertire anche la direzione di questo rettilineo montandolo al contrario, per evitare che la guida dell'automobile sbatta contro il meccanismo del contagiri.
- Non invertire il senso di marcia con le automobili in corsa.

## HINWEIS:

- Wenn die Fahrrichtung der Autos umgekehrt wird und eine Gerade mit Rundenzähler-Mechanismus auf der Rundstrecke existiert, muss auch die Montage dieser Geraden umgekehrt werden, um zu vermeiden, dass die Autoführung gegen den Rundenzähler-Mechanismus stößt.
- Die Fahrrichtung darf nicht bei fahrenden Autos umgekehrt werden.

## ATTENTION:

- Si vous inversez le sens de circulation des voitures et si vous avez une ligne droite avec un mécanisme de compte-tours sur le circuit, vous devez inverser aussi le montage de cette ligne droite pour éviter que le guide de la voiture percute le mécanisme du compte-tours.
- Ne pas inverser le sens de circulation avec les voitures en marche.

## 注意

- 車の走行方向を変える時、サーキット内にレボリューション・カウンタ・システムの直線コースがある場合には、カーガイドがレボリューション・カウンタ・システムと衝突しないように、その直線コースも反対向きに設置して下さい。発進している車に対しての走行方向転換は、なさないで下さい。

